



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1994/AC.4/TM.4/7
22 June 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH/SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Техническое совещание по Международному году
и Международному десятилетию коренных
народов мира

Женева, 20-22 июля 1994 года

Пункт 8 предварительной повестки дня

ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ

Информация, полученная от организаций коренных народов

КОМИССИЯ ПО ДЕЛАМ АБОРИГЕНОВ И ЖИТЕЛЕЙ ОСТРОВОВ ТОРРЕСОВА ПРОЛИВА

[9 мая 1994 года]
[Язык оригинала: английский]

Рекомендации международного характера

1. Следует обеспечить активную поддержку следующим рекомендациям:

- Рабочая группа по коренным народам должна являться постоянным форумом для обсуждения вопросов, касающихся коренных народов, в рамках системы Организации Объединенных Наций;

- вопросам, касающимся коренных народов, следует постоянно посвящать один из пунктов повестки дня Комиссии по правам человека;
- следует назначить верховного комиссара по правам коренных народов;
- следует создать постоянный форум для коренных народов.

2. Этот постоянный форум должен:

- иметь соответствующий статус в рамках системы Организации Объединенных Наций;
- располагать адекватными ресурсами; и
- быть независимым.

3. Разработанную Рабочей группой по коренным народам систему "обзора событий" следует использовать в качестве официального механизма по представлению докладов Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся коренных народов.

4. Всецело поддержать идею о праздновании Международного дня коренных народов и обеспечить, чтобы такой день совпал с датой первого обсуждения в рамках Организации Объединенных Наций вопросов, касающихся коренных народов, т.е. с датой открытия первой сессии Рабочей группы в 1982 году.

5. Обеспечить сохранение принципов, включенных в проект декларации о правах коренных народов, на всех этапах ее рассмотрения в рамках системы Организации Объединенных Наций.

6. Расширить доступ к Добровольному фонду.

Рекомендации, касающиеся планирования Десятилетия

7. Следует поддержать рекомендацию о создании подразделения в рамках Центра по правам человека с целью координации деятельности для Десятилетия.

8. Поддержать предложение об учреждении должности посла (послов) доброй воли, однако признавая тот факт, что это повлечет за собой выделение соответствующих ресурсов. было рекомендовано избрать посла среди представителей стран южного полушария.

9. Следует определить международную эмблему Десятилетия.

Национальные цели в рамках Десятилетия

10. В контексте программы действий для Десятилетия следует содействовать на национальном и международном уровнях ратификации проекта декларации о правах коренных народов и ее возможному преобразованию в конвенцию.

11. Организациям коренных народов следует представлять доклады, независимо от правительства, по вопросу о соблюдении Австралией международных конвенций.

12. Дату, которая будет определена в качестве международного дня коренных народов, следует рассматривать на национальном уровне в качестве одного из направлений деятельности в рамках Десятилетия.

13. Вопрос об осуществлении рекомендаций Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей следует рассматривать в контексте Десятилетия, и с целью обеспечения их соблюдения следует принимать соответствующие законодательные меры.

14. В контексте Десятилетия Австралии следует осуществлять деятельность с целью обеспечения включения женщины из числа представителей коренных народов в состав членов Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

15. С целью координации деятельности, осуществляющейся на национальном уровне в рамках Десятилетия, следует учредить национальный комитет, при этом в качестве модели мог бы служить национальный комитет, созданный в связи с Международным годом коренных народов мира, а некоторые члены данного комитета могли бы возглавить список членов создаваемого нового органа. В течение Десятилетия членский состав комитета должен периодически обновляться, и в него могли бы также входить специальные представители, осуществляющие деятельность по любым конкретным темам, которые могут быть определены на годичной основе.

16. В число тем, рассматриваемых на годичной основе, могли бы входить следующие:

- семья
- коренные народы: женщины
- коренные народы: молодежь
- наследие и культура
- Королевская комиссия по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей
- дети

- коренные народы: мужчины
- престарелые
- земельные права

ИНИЦИАТИВА КОРЕННЫХ НАРОДОВ ЗА МИР

[16 мая 1994 года]
[Языки оригинала: английский и испанский]

Для Десятилетия предлагаются следующие **общие цели**:

1. подтверждение и развитие на национальном и международном уровнях ценностей, институтов, культурной самобытности и признания неотъемлемых индивидуальных и коллективных прав коренных народов, в том числе их прав человека. Достижение дальнейших результатов в деле полного осуществления этих прав, в частности права на самоопределение, на земли их предков и ресурсы и на устойчивое с экологической точки зрения развитие в соответствии с интересами и приоритетами коренных народов;

2. поощрение и содействие осуществлению политической воли, выраженной правителями в заключительной Декларации Всемирной конференции по правам человека (пункт 20) и в ее Программе действий (пункт В-2-31) с целью достижения полного и свободного участия коренных народов во всех аспектах жизни их соответствующих стран, в частности в отношении тех вопросов, которые их затрагивают;

3. разработка эффективных мер в целях усиления борьбы против различных проявлений расизма, дискриминации и нетерпимости, которые во все большей степени затрагивают коренные народы;

4. проведение учебно-просветительских кампаний, направленных на общественность на национальном и международном уровнях, государственные органы власти и слои населения в каждом обществе, не относящиеся к коренным народам, касающиеся политических, культурных, экономических и социальных аспектов борьбы коренных народов за достоинство, сохранение самобытности и осуществление их неотъемлемых прав;

5. содействие созданию и развитию адекватных каналов общения и координации и согласования политики между коренными народами с целью поощрения более полной информированности об их общих проблемах и принятия совместных мер на национальном и международном уровнях;

6. обеспечение полномасштабного участия коренных народов и их представителей в процессе принятия решений по вопросам, которые непосредственно их затрагивают на местном, региональном, национальном и международном уровнях;

7. обеспечение достойного доступа коренных народов к адекватным ресурсам для их участия в мероприятиях Десятилетия.

Для достижения упомянутых выше общих целей в течение Десятилетия следует спланировать и осуществить конкретные меры, направленные на достижение следующих особых целей:

1. обеспечение максимально широкого информирования в рамках каждого государства-члена и на международном уровне о целях и задачах Десятилетия, а также о различных мероприятиях, являющихся частью подробного плана действий, который должен быть разработан для Десятилетия;

2. поощрение всех государств-членов, в которых проживают коренные народы, поддерживать и поощрять всестороннее участие институтов и организаций коренных народов, а также отдельных лиц из числа представителей коренных народов во всех национальных и международных мероприятиях, которые будут проводиться в рамках Десятилетия;

3. завершение к 1997 году процесса принятия Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

4. разработка и осуществление к началу 1995 года процедуры с целью обеспечения эффективного участия коренных народов в обсуждениях и процессе принятия решений, которые будут иметь место в связи с декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в рамках Комиссии по правам человека, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи;

5. разработка и осуществление к началу 1997 года процедуры по обеспечению того, чтобы коренные народы также могли эффективно участвовать в обсуждениях и процессе принятия решений, которые будут иметь место в отношении затрагивающих их вопросов в рамках других органов Организации Объединенных Наций;

6. достижение через постоянные национальные и международные учебно-просветительские кампании максимально широкого информирования о: 1) этических, семейных, культурных, экономических, экологических и социальных ценностях, на которых основывается общественная жизнь коренных народов; 2) характере и содержании их институтов и принципов, которые определяют их жизнь; 3) исключительном вкладе, вносимом коренными народами в национальную культуру различных стран, в которых они проживают, а также в культурное наследие всего человечества; и 4) содержании их неотъемлемых прав, в том числе их индивидуальных и колективных прав человека.

7. максимально широкое информирование при активном участии Департамента общественной информации Организации Объединенных Наций о масштабности проблем, с которыми сталкиваются в настоящее время коренные народы, через семинары, симпозиумы и международные конференции, посвященные конкретным вопросам, а также при помощи специальных исследований, касающихся соответствующих аспектов нынешнего положения коренных народов;

8. планирование включения программ, касающихся целей и задач Десятилетия, в круг мероприятий, осуществляемых в рамках третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и Десятилетия образования в области прав человека;

9. обеспечение необходимой координации с целью включения программ, касающихся целей и задач Десятилетия, в деятельность других межправительственных организаций;

10. содействие осуществлению в каждом государстве-члене, в котором проживают коренные народы, обязательства как можно скорее провести углубленное исследование, направленное на своевременное осуществление **Национального плана действий** с целью установления новых отношений между правительствами и коренными народами, которые позволяют: 1) обеспечить признание самобытности коренных народов и надлежащего уважения их самих и их институтов, обычая, а также политических, правовых, экономических, социальных, религиозных и культурных видов практики в целом; 2) признать и поощрять многоязыковой, многоэтнический и многокультурный характер данного общества; и 3) обеспечить равные возможности для полного и свободного участия коренных народов во всех аспектах жизни того общества, в котором они живут;

11. содействие развитию в каждом государстве-члене, в котором проживают коренные народы, соответствующих механизмов для поощрения, контроля и мирного урегулирования конфликтов, включая те, которые связаны с договорами, в целях достижения осуществления, соблюдения и защиты неотъемлемых индивидуальных и коллективных прав коренных народов;

12. поощрение пересмотра и обновления правовых положений в целях искоренения тех видов политики и практики, которые способствуют осуществлению дискриминационных мер против коренных народов или оправдывают их;

13. поощрение во всех государствах, в которых проживают коренные народы, правовых положений, политики и практики, признающих самобытность и права коренных народов и способствующих полному уважению различных культур;

14. содействие полному осуществлению международных договоров и норм, включая нормы в области прав человека, которые признают индивидуальные и коллективные права народов, в том числе и коренных народов;

15. осуществление проектов, направленных на обретение своей самобытности как коренных народов миллионами людей, которые были вынуждены отказаться от этой самобытности вследствие социального давления и насилия, от которых они страдали на протяжении столетий;

16. поощрение в странах, в которых проживают коренные народы, разработки и осуществления национальной политики и программ в области здравоохранения, образования, занятости, устойчивого экономического развития и справедливого распределения ресурсов в целях обеспечения адекватных уровней развития и качества жизни для коренных народов и ликвидации существующих в настоящее время различий между коренными народами и другими слоями общества;

17. поощрение в этих странах осуществления политики и конкретных проектов, направленных на содействие и защиту организационных видов деятельности и мероприятий по развитию общин, осуществляемых коренными народами, а также содействие активному участию коренных народов в жизни общества;

18. разработка и осуществление конкретных проектов, способствующих более полному доступу институтов и организаций коренных народов к национальным и международным средствам массовой информации, а также созданию их собственных средств массовой информации;

19. содействие во всех странах, в которых проживают коренные народы, определению одного дня в каждом календарном году в качестве **Дня признания достоинства коренных народов**, являющегося **официальным днем информирования общественности**, который должен соответствующим образом отмечаться;

20. определение даты для проведения Организацией Объединенных Наций и государствами-членами **Международного дня коренных народов**;

21. содействие созданию во всех государствах-членах Национального комитета по проведению Десятилетия, наделенного широкими полномочиями по разработке Национального плана действий, а также координации, осуществлению и периодической оценке всех мероприятий, предусмотренных в указанном Плане. В случае стран, в которых проживают коренные народы, в состав комитета должно входить равное число представителей коренных народов и других слоев общества;

22. обеспечение назначения г-жи Ригоберты Менчу Тум в качестве Посла доброй воли Организации Объединенных Наций для Международного десятилетия коренных народов мира, который будет представлять ежегодный доклад Генеральной Ассамблее о мероприятиях, осуществляемых в рамках Десятилетия;

23. поощрение государств-членов к назначению представителей коренных народов в качестве старших дипломатов, выдвижению их в качестве кандидатов для избрания в

международные органы по правам человека и содействию их назначению в качестве должностных лиц категории специалистов в рамках системы Организации Объединенных Наций;

24. создание к первому кварталу 1995 года соответствующих постоянных механизмов, которые позволят координатору Десятилетия обеспечить координацию со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, другими органами системы и с неправительственными организациями в целях планирования, осуществления и оценки различных мероприятий в рамках Десятилетия;

25. создание к первому кварталу 1995 года соответствующих постоянных механизмов с целью обеспечения координации между организациями и институтами коренных народов в рамках различных государств-членов, координатором Десятилетия и всеми органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций;

26. создание к первому кварталу 1995 года Добровольного фонда для Десятилетия, который должен быть официально учрежден Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций;

27. обеспечение непосредственного участия коренных народов в процессе принятия решений, касающихся использования средств Фонда в целях осуществления мероприятий в рамках Десятилетия и найма необходимого персонала, при этом представители коренных народов должны выступать в качестве полноправных членов Совета попечителей, который должен быть создан для руководства деятельностью Фонда;

28. организация и проведение через регулярные промежутки времени (желательно раз в два года) конференций государств-членов по объявлению взносов в Фонд, которые должны проводиться в Нью-Йорке во время сессий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в 1995, 1997, 1999, 2001 и 2003 годах;

29. поощрение государств-членов и других потенциальных доноров осуществлять щедрые взносы в Фонд, желательно не ограничивая их конкретными проектами;

30. поощрение государств-членов рекомендовать их представителям в административных и бюджетных органах Организации Объединенных Наций выступать с необходимыми инициативами в целях обеспечения выделения достаточных средств за счет регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений для осуществления Плана действий Десятилетия;

31. обеспечение предоставления всем нынешним и будущим специальным докладчикам по вопросам, касающимся коренных народов, необходимых ресурсов для надлежащего осуществления их соответствующих мандатов;

32. планирование и создание ко второму кварталу 1995 года соответствующего механизма в рамках Центра по правам человека в Женеве для тщательной и заблаговременной оценки расходов, связанных с осуществлением каждого мероприятия, включенного в подробный План действий в рамках Десятилетия;

33. разработка и создание к 1 июля 1996 года в рамках Центра по правам человека в Женеве соответствующей базы данных, позволяющей Центру быстро и эффективно удовлетворять потребности, возникающие в связи с проведением Десятилетия;

34. поощрение государств-членов поддерживать в соответствующих органах Организации Объединенных Наций идею создания постоянного форума для коренных народов;

35. проведение исследования о целесообразности создания в рамках системы Организации Объединенных Наций органа по урегулированию конфликтов (или органа в составе специалистов по вопросам арбитража), который рассматривал бы конфликты, включая конфликты, связанные с договорами, между правительствами и коренными народами, после исчерпания процедур, предусмотренных в национальном законодательстве в каждом случае;

36. поощрение создания в рамках системы Организации Объединенных Наций международного механизма по контролю за строгим соблюдением международных договоров и норм, касающихся сохранения биологического разнообразия и охраны окружающей среды, который представлял бы рекомендации в отношении мер, направленных на защиту и восстановление естественных экологических систем на территориях, традиционно заселенных коренными народами, затрагиваемыми нарушениями этих договоров и норм;

37. содействие сохранению Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии с ее нынешним мандатом и статусом в качестве постоянного органа, являющегося в настоящее время единственным форумом в рамках системы Организации Объединенных Наций, к которому отдельные лица из числа представителей коренных народов, коренные народы в целом и их организации имеют неограниченный доступ;

38. планирование и создание механизмов для периодической оценки фактических результатов деятельности, осуществляемой в рамках Десятилетия, включая определение характера и масштабов возникших трудностей и возможных способов их решения;

39. содействие процессу разработки **Конвенции о правах коренных народов** с целью ее представления конференции глав правительств, которая должна быть созвана с этой целью к концу Десятилетия;

40. определение к концу 2002 года основных элементов и главных целей "второго Международного десятилетия коренных народов мира", которое должно быть провозглашено Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят восьмой сессии (2003 год) и которое началось бы с 10 декабря 2004 года.

Эта организация также предложила подробный график и программу деятельности на Десятилетие с разбивкой по каждому году, сгруппированные вокруг "центральных тем". С этим документом можно ознакомиться в секретariate.

СОВЕТ СААМИ

[13 марта 1994 года]
[Язык оригинала: английский]

1. На своем пленарном заседании в Кируне, Швеция, состоявшемся 6-7 марта 1994 года, Совет саами единогласно взял на себя обязательство в максимально возможной степени, насколько это позволяют экономические и людские ресурсы, участвовать в достижении позитивных результатов в течение всего Международного десятилетия коренных народов мира.

2. В ходе упомянутого заседания рассматривались мнения и рекомендации, представленные в ходе консультаций организаций саами в России, Финляндии, Швеции и Норвегии, входящих в Совет саами. Совет саами считает, что перечисленные ниже вопросы следует рассматривать в качестве задач, подлежащих осуществлению в ходе Десятилетия:

- a) встреча на высшем уровне руководителей коренных народов, проживающих за полярным кругом, осенью 1995 года;
- b) конвенция о правах саами, проект которой был распространен рабочей группой по правовым вопросам Совета саами. Этот проект будет направлен правительствам стран Северной Европы в 1995 году. Консультации с должностными лицами свидетельствуют о позитивном подходе правительства. По всей видимости, исследования, подготовленные по инициативе правительства, будут опубликованы в 1996 году;
- c) осуществление последующей деятельности в связи с Конвенцией МОТ № 169. Планируется провести семинар в 1996 году;
- d) народ сан (бушмены) в южной части Африки. Правительства стран Северной Европы поручили Совету саами принять участие в основных конференциях в Ботсване (1992) и Намибии (1993). Под эгидой Организации Объединенных Наций следует обсудить программу, касающуюся Африки;
- e) традиционные знания коренных народов, касающиеся окружающей среды. Совет саами участвует в осуществлении стратегии по охране арктической окружающей среды (так называемой финской инициативы). Совет саами совместно с Приполярной конференцией эскимосов и Ассоциацией малых народов севера России приступил к подготовке исследования по этому вопросу и будет уделять особое внимание этой деятельности в рамках Десятилетия. Семинар по планированию деятельности состоится в Исландии в сентябре 1994 года;

f) форум стран Северной Европы (конференция женщин) в 1994 году и четвертая Всемирная конференция по положению женщин, Пекин, в 1995 году. Ожидается, что в течение Десятилетия рабочая группа саами представит программу по вопросам, касающимся женщин, проживающих за полярным кругом;

g) Всемирный конгресс по охране дикой природы.

Совет саами участвовал в организации и проведении последнего Всемирного конгресса по охране дикой природы, проходившего в октябре 1993 года в Тромсё, Норвегия. В 1995 году Совет саами подготовит оценки, касающиеся дальнейших обязательств, которые будут являться частью программы Десятилетия;

h) осуществление последующей деятельности в связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

Повестка дня на XXI век рассматривается на национальном уровне, т.е. ведущую роль играют парламенты саами, а Совет саами выступает в качестве наблюдателя;

i) одним из первых мероприятий в рамках Десятилетия станет выставка творчества арктических народов, которая будет организована в районах проживания саами в 1995 году;

j) осуществление программы по оказанию помощи российским саами, разработанной Советом саами (например, конференция по вопросам образования);

k) осуществление в течение Десятилетия Программы по защите прав детей саами.

3. Совет саами придает огромное значение сотрудничеству по вопросам, касающимся коренных народов и их прав, на международном уровне через Организацию Объединенных Наций и другие международные и неправительственные организации.

4. На самом высоком уровне в рамках системы Организации Объединенных Наций следует создать постоянный форум для коренных народов, который мог бы рассматривать все проблемы, стоящие перед коренными народами.

ВСЕМИРНЫЙ СОВЕТ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

[13 мая 1994 года]
[Язык оригинала: английский]

Резолюция в связи с Международным десятилетием коренных народов мира

Генеральная Ассамблея Всемирного совета коренных народов сдержанно признает Международное десятилетие Организации Объединенных Наций коренных народов мира, предложенное в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23). Мы надеемся, что его потенциальные возможности будут осуществлены, что позволит улучшить положение коренных народов во всем мире и будет способствовать расширению взаимопонимания и уважения между самими коренными народами, государствами и межправительственными организациями.

Поэтому:

отмечая, что мы бы предпочли изменить название на Международное десятилетие Организации Объединенных Наций прав коренных народов;

учитывая необходимость и важное значение полного и осознанного согласия, участия, сотрудничества и вклада коренных народов в связи со всеми вопросами, которые нас затрагивают, в духе проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, доклада Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (КООНОСР) (A/CONF.151/26) и Конвенции Международной организации труда № 169, а также документов, принятых в ходе Кариокской конференции;

учитывая также вклад Международного года коренных народов мира в повышение информированности о вопросах и проблемах, касающихся коренных народов, и необходимость использования уроков Международного года для расширения накопленного опыта;

отмечая с сожалением недостатки Международного года, включая отсутствие участия представителей коренных народов в рамках системы Организации Объединенных Наций, отсутствие политической воли и финансовой поддержки международного сообщества, в частности в рамках системы Организации Объединенных Наций и ее государств-членов, для достижения намеченных целей Международного года Организации Объединенных Наций и неадекватное планирование, отсутствие координации и недостаточные возможности для общения;

надеемся, что эти недостатки не возникнут вновь в течение любого этапа Десятилетия, и по-прежнему верим в то, что их можно устраниТЬ с целью обеспечения взаимовыгодного характера осуществляющей инициативы.

Далее:

признавая важное значение проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, Конвенции МОТ № 169 и доклада КООНОСР, в частности Конвенции о биологическом разнообразии и главы 26 Повестки дня на XXI век (A/CONF.151/26), а также результаты Кариокской конференции;

признавая далее необходимость создания в рамках Организации Объединенных Наций постоянного форума для коренных народов на самом высоком уровне, о чем говорится в проекте декларации Организации Объединенных Наций, в целях содействия всестороннему и плодотворному участию коренных народов в рамках системы Организации Объединенных Наций, других международных органов и учреждений и в мероприятиях, осуществляемых в рамках Десятилетия;

отмечая, что успех Десятилетия, если стремиться к тому, чтобы оно стало не просто десятилетием Организации Объединенных Наций, зависит от создания всеобъемлющих и эффективных рабочих отношений партнерства между коренными народами и системой Организации Объединенных Наций во всех аспектах планирования, координации и осуществления, включая оказание адекватной финансовой помощи в целях осуществления этих видов деятельности;

мы, участники Генеральной Ассамблеи Всемирного совета коренных народов,

признаем провозглашение Десятилетия, приветствуем определение 1994 года в качестве года планирования и поддерживаем намеченную цель расширения международного сотрудничества для содействия решению проблем, с которыми сталкиваются коренные народы в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование, здравоохранение и т.д., при условии признания и учета прав, пожеланий и необходимости участия коренных народов;

настоятельно призываем определить в качестве конкретных целей Десятилетия:

1. скорейшее и тщательное рассмотрение, одобрение и ратификацию проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Комиссией по правам человека и Генеральной Ассамблей и обеспечение соблюдения этого документа государствами – членами Организации Объединенных Наций; кроме того, содействие осуществлению и соблюдение положений главы 26 Повестки дня на XXI век. Эти виды деятельности требуют всестороннего участия коренных народов во всех сопутствующих межправительственных обсуждениях и других мероприятиях, связанных с этими документами;

2. создание в рамках системы Организации Объединенных Наций на самом высоком уровне постоянного форума для коренных народов, в частности назначение Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся коренных народов, осуществляющего непосредственное эффективное сотрудничество с коренными народами и участвующего в их жизни;

3. принятие мер в целях расширения участия и представительства коренных народов в международных органах и учреждениях, в частности в учреждениях, занимающихся вопросами развития, и финансовых учреждениях, с тем чтобы эти структуры могли в большей степени учитывать и понимать наши потребности и чаяния, а также для обеспечения признания и включения наших мнений при рассмотрении всех вопросов, которые нас затрагивают.

Для достижения этих целей и обеспечения успешного проведения Десятилетия в целом мы постановляем следующее:

признавая вклад, вносимый Рабочей группой по коренным народам, Подкомиссией, Комиссией по правам человека, Центром человека Организации Объединенных Наций по правам человека, учреждениями, занимающимися вопросами развития, и другими специализированными учреждениями в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее, а также ограничения, с учетом которых этим учреждениям приходится осуществлять свою деятельность;

мы настоятельно призываем в первоочередном порядке создать эффективный механизм с целью учета интересов коренных народов в рамках любых процессов принятия решений и координации с ними деятельности, осуществляющейся в рамках Десятилетия. Для обеспечения подлинной эффективности этого механизма необходимо в значительной мере принимать во внимание участие, проблемы и пожелания коренных народов с учетом всех уровней взаимодействия, планирования и осуществления;

поэтому мы просим, чтобы в течение года, посвященного вопросам планирования, Организация Объединенных Наций, включая Международную организацию труда и Центр Организации Объединенных Наций по правам человека, в сотрудничестве с коренными народами организовала конференции и рабочие совещания в каждом регионе, в котором проживают коренные народы, с целью непосредственного учета мнений коренных народов в отношении их целей, интересов и проблем в планировании и осуществлении Десятилетия.
